

INHALTSVERZEICHNIS

Vorwort	7
----------------------	---

Eröffnung

Berthold Kuhn Präsident Europäischer Verband Beruflicher Bildungsträger (EVBB) e.V.	12
--	----

Grußworte

Ministerialrat Prof. Dr. Werner Timischl in Vertretung für Prof. Erika Stubenvoll Präsidentin des Wiener Landtags, Österreich	19
Dr. Gerd Westdickenberg Deutscher Botschafter in Wien, Österreich	27

Grundsatzbeiträge

Christian F. Lettmayr Stellvertretender Direktor CEDEFOP, Thessaloniki, Griechenland „Herausforderungen an die Berufliche Bildung in Europa“	30
---	----

Prof. Dr. Igor Pavlovitsch Smirnov
Direktor des wissenschaftlichen Forschungsinstitutes für
Entwicklung der Beruflichen Bildung des Departements für
Bildung der Stadt Moskau, Russland
„Mobilität und Migration von Arbeitskräften – eine für Russland neue
Erscheinung“ 43

Prof. Dr. habil. Dr. h. c. Richard Teßmer
Vizepräsident
Europäischer Verband Beruflicher Bildungsträger (EVBB) e.V.
„Beiträge des EVBB zur Eröffnung von Perspektiven für den
europäischen Arbeitsmarkt“ 45

Jochen Richter
Stellvertretender Kabinettschef der Generaldirektion für
Mehrsprachigkeit der Europäischen Kommission, im Auftrag
des Kommissars Leonard Orban, Brüssel, Belgien
„Multilinguale Anforderungsprofile im 21. Jahrhundert“ 57

Empfang des EVBB-Präsidiums bei der
Präsidentin des Österreichischen Parlaments,
Frau Magister Barbara Prammer 64

Modelle und Praxisbeiträge

Hofrat Alois Baumgartner
Direktor Berufspädagogisches Institut Mödling, Österreich
„Berufliche Teilqualifikation für Geringqualifizierte“ 67

Diane Lightfoot
Direktorin für Kommunikation, Fundraising & Dienstleistungen
United Response UK, London, England
„People with disabilities/special needs: How to match the needs/
conditions of the target group with requirements of labour market
through education and training – a model from the UK“ 78

Mag. Othmar Friedl Berufsförderungsinstitut Oberösterreich, Linz, Österreich „Migration: Eingliederung von Facharbeiterinnen/Facharbeitern in Österreich“	96
--	----

Kommerzialrat Egon Blum Regierungsbeauftragter des Bundesministeriums für Wirtschaft und Arbeit, Österreich „Jugendbeschäftigung und Lehrlingsausbildung in Österreich – Aktuelle Anforderungen“	103
---	-----

Projekt-Präsentationen EVBB-Mitglieder und -Partner

Elke Bott-Eichenhofer, Jugenddorfleitung Ivanka Seitz, Bereichsleitung CJD Bodensee-Oberschwaben, Friedrichshafen, Deutschland QAM – Qualifizierung und Ausbildung von Migrant/innen zur Verkäuferin / zum Verkäufer; - ein vom Sozialministerium Baden-Württemberg ausgezeichnetes ESF-Projekt: Berufsausbildung für junge Migrant/innen mit IHK-Abschluss	112
--	-----

Ines Kuhlmei, Projektleiterin EBG - Europäisches Bildungswerk für Beruf und Gesellschaft gGmbH, Magdeburg, Deutschland EQUAL II Entwicklungspartnerschaft "Navigator"	116
---	-----

Jürgen van Capelle, Geschäftsbereichsleiter "International Cooperation", ESTA-Bildungswerk gGmbH, Bad Oeynhausen, Deutschland Europäische Identitäten Aktive Bürger in Europa (DE, BG, RO, HU)	121
--	-----

Dr. Klaus Jürgen Bunke, Leitung & Koordination Zukunftsbau GmbH, Berlin, Deutschland BASICON – Europäische Bauessentials	126
--	-----

Clemens Niederholtmeyer, Projektleitung Internationaler Bund e.V., Bremen, Deutschland JINGLE-transfer - Fortbildungsstrategien und Selbstlernangebote zur Implementierung von E-Learning in die Benachteiligtenförderung (Transferphase im BQF-Programm).....	130
Frank in der Wieschen, Berufspraktischer Anleiter euwatec gGmbH, Detmold, Deutschland Lehmfluss II - Initiative für ältere Langzeitarbeitslose in NRW	136
Jörg Brendel, Teilprojekt-Koordinator ELITE TRAINING, Bukarest, Rumänien Euro Trainers Coaching Service (ETCS)	143
Dr. Klaus Jürgen Bunke, Leitung & Koordination Zukunftsbau GmbH, Berlin, Deutschland EuroPA - Praktikum und Arbeit in Italien (Bausektor)	146
ESTA-Bildungswerk gGmbH, Bad Oeynhausen, Deutschland, und Projektfabrik e.V., Witten, Deutschland JobAct - Das Theaterprojekt für junge Erwachsene auf dem Weg in die Ausbildung	150
Marco Feindel, Projektleiter CJD Ludwigshafen im CJD Maximiliansau, Wörth, Deutschland Gemeinschaftsinitiative EQUAL II: Entwicklungspartnerschaft InBeZ - Integrations- und Beratungszentren für MigrantInnen Rhein-Saar-Elbe ..	155
Dr. Hortensia Gorski, Rektorin Universitatea Româno-Germană din Sibiu, Sibiu, Rumänien Bildung im sozialen Bereich Europas - Rumänische Studenten lernen aus den besten Praktiken	158
Ing. Ernst Traindt, Projektleiter Berufspädagogisches Institut Mödling, Österreich Entwicklungspartnerschaft Arbeitsgemeinschaft, Regional Inputs for Sustainable Employment-RISE, Europäische Gemeinschafts- initiative Equal	161
Lubov Popova, Koordinatorin GOPA Project Office Sofia, Sofia, Bulgarien Beratung der beruflichen Erwachsenenbildung und Beschäftigung in Bulgarien	170

Michael Hauschild, Vorsitzender
Bildungswerk der Unternehmerverbände Sachsen-Anhalt e.V.,
Magdeburg, Deutschland
Training of Social Competences in Vocational Education and
Training – SOCO-VET..... 177

Stefanie Karbe, Projektkoordinatorin
Europäischer Verband Beruflicher Bildungsträger (EVBB) e.V.,
Magdeburg, Deutschland
EUROWEB..... 180

Henryk Kuchczyński, Direktor
Bydgoski, Zakład Doskonalenia Zawodowego, Bydgoszcz, Polen
Requalifizierung der Arbeiter in Polen in Anlehnung an die
europäischen Erfahrungen in der Ausbildung der Erwachsenen 183

Nicolae Cernei, Direktor und Projekt-Manager
Deutsch-Rumänische Stiftung für Ausbildung und Qualifizierung
Timișoara, Timișoara, Rumänien
European Community Oriented Energy Saving Advisor –
Leonardo da Vinci-Pilot Projekt..... 189

“DIE EUROPA” 2007

*Verleihung des Preises „DIE EUROPA“ an die Durchführenden eines
beruflichen Weiterbildungsprojektes*
Sonderprogramm der Adalbert Kitsche Stiftung..... 196

Begrüßung und Prolog

Prof. Dr. habil. Dr. h. c. Richard Teßmer
Vizepräsident
Europäischer Verband Beruflicher Bildungsträger (EVBB) e.V.
und Vorstand der Adalbert Kitsche Stiftung 198

Urkunden für erfolgreiche Teilnahme am
Wettbewerb..... 200

Laudatio und Verkündung des Siegers im Wettbewerb 2007

Helmut Flöttmann

Sprecher der Jury im Wettbewerb 2007..... 204

Danksagung des Preisträgers

Nicolae Cernei

Direktor und Projekt-Manager

Deutsch-Rumänische Stiftung für Ausbildung und Qualifizierung Timișoara,
Timișoara, Rumänien..... 208

Jochen Richter

Stellvertretender Kabinettschef der Generaldirektion für

Mehrsprachigkeit der Europäischen Kommission, im Auftrag
des Kommissars Leonard Orban, Brüssel..... 210

Epilog

Prof. Dr. phil. Dr. h.c. mult. Gerd-Bodo von Carlsburg

Kuratoriumsmitglied

Europäischer Verband Beruflicher Bildungsträger (EVBB) e.V..... 211

Schlussworte..... 216

Fotogalerie..... 225

Europäischer Verband Beruflicher Bildungsträger (EVBB) e.V.

Kurzportrait..... 246

Mitglieder..... 247

Kuratorium..... 249

Präsidium..... 251

Beirat..... 252